Porównanie tłumaczeń Jonasza 4:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wzeszło słońce, Bóg wyznaczył palący\* wiatr wschodni i słońce prażyło nad głową Jonasza, tak że omdlewał i prosił swoją duszę, by umarła,\*\* mówiąc: Lepsza moja śmierć niż moje życie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) palący, חֲרִיׁשִית (chariszit), lub: jesienny, tnący, hl, <x>390 4:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) prosił swoją duszę, by umarła, נַפְׁשֹו לָמּות וַּיִׁשְאַל אֶת־ , idiom: życzył sobie śmierci. [↑](#footnote-ref-3)